



# Centro DITALS

## CERTIFICAZIONE DI COMPETENZA IN DIDATTICA DELL'ITALIANO A STRANIERI

### ESAME I LIVELLO



## AGGIORNAMENTO BIBLIOGRAFICO

### ANNO 2014

### **Bibliografia relativa alla didattica dell'italiano L2 da consultare anche in riferimento all'esame DITALS di I livello**

Oltre ai volumi della Collana **La DITALS risponde** della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS e al volume **Quaderni DITALS. Livello I, Perugia, Guerra 2011**, nel quale sono pubblicate le prove di esame DITALS di I livello somministrate il 23.02.2009 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2014 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito, che può essere utilizzata per la preparazione all'esame. Si specifica che **si tratta solo di un aggiornamento bibliografico e che le domande di esame non rimandano a volumi specifici ma a argomenti generali o nozioni fondamentali per un docente di italiano L2.**

NB: I testi indicati in **grassetto**, riferiti ai diversi profili, costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.

#### TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI

Linguistica italiana:

**D'ACHILLE P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2010**

**TRIFONE P., PALERMO M., *Grammatica italiana di base*, Bologna, Zanichelli, 2007**

Didattica delle lingue moderne:

**BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni successive)**

Didattica dell'italiano L2:

**DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009**

**DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011 (nuova edizione aggiornata), pp. 35-67 ["Approcci metodi per l'insegnamento dell'italiano L2"] e pp. 322-430 [II parte "Aspetti operativi"]**

Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER):

**VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal 'Quadro comune europeo per le lingue' alla 'Sfida salutare'*, Roma, Carocci, 2010, pp. 27-146; 195-218 [capp. 1-5; 7]**

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CAON F. (cur.), *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Milano, Mondadori, 2008

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEFR). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche on line all'indirizzo <<http://culture.coe.fr/languages>>

DOLCI R., CELENTIN P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Roma, Bonacci, 2000

GILARDONI S., *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005

JAFRANCESCO E., (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del Portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Atene, Edilingua, 2004

MEZZADRI M., *I ferri del mestiere*, Perugia, Guerra, 2004

PATOTA G., *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Milano, Garzanti Linguistica, 2006

SPINELLI B., PARIZZI F. (cur.), *Profilo della lingua italiana. Livelli di riferimento del QCER A1, A2, B1, B2*, Firenze, La Nuova Italia, 2010

## TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

### I. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Testo di approfondimento consigliato:

FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni seguenti), pp. 90-95 ["Lo studente bambino"]

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 74-91 ["L'italiano lingua di contatto"]

SEMPLICI S., "Insegnare l'italiano ai bambini", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondatori/Le Monnier, 2011, pp. 206-217

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri.*, Roma, Carocci, 2010, pp. 171-176; 219-240 [Cap. 6.1. "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Bambino di famiglia immigrata in Italia'"; Cap. 8 "La Classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio"]

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

BIAGIOLI R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Milano, Franco Angeli, 2005

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997

DEMETRIO D., FAVARO G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Milano, Franco Angeli, 2002

FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6]

OMODEO M., *La scuola multiculturale*, Roma, Carocci, 2002

GOBBO F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Roma, Carocci, 2002

ZORZI D., LEONE P. (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Lecce, Besa, 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ALESSIO L., "Come insegnare italiano ai bambini? Il teatro dei burattini come strumento didattico", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 23-32

BAROZZI C., "Come insegnare italiano ai bambini? Esperienze nelle scuole elementari con il metodo TPR", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 34-44

BOGI C., "Come insegnare italiano ai bambini? L'italiano nelle scuole bilingui", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 17-23

CANGIÀ C., *L'altra glottodidattica. Bambini e lingua straniera fra teatro e computer*, Firenze, Giunti, 1998, pp. 207-284

CAON F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Perugia, Guerra, 2006

CAON F., RUTKA S., *La lingua in gioco*, Perugia, Guerra, 2006

CIVALE R., "Come insegnare italiano ai bambini? Una proposta d'insegnamento dell'italiano a bambini stranieri con disabilità visiva", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 14-20

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEFR). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

DALOISO M., *Italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Perugia, Guerra, 2009

DANESI M., "L1-L2. L'apprendimento della lingua d'origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo" e "Lo studio della lingua d'origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche", in R. Titone (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 73-80; 81-84

FREDDI G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Padova, Liviana, 1990

IORI B., NERI S. (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*, Milano, Franco Angeli, 2005

MAZZOTTA P. (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, Torino, UTET, 2002

RECH C., "Come insegnare italiano ai bambini? La pedagogia steineriana per l'italiano L2", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 11-21

RICCI GAROTTI F., STOPPINI L. (cur.), *L'acquisizione della lingua straniera nella scuola dell'infanzia: una ricerca con bambini dai tre ai sei anni*, Perugia, Guerra, 2010

RICCI L., "L'italiano per l'infanzia", in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2006, pp. 269-294

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 100-162

VACCARELLI A., *L'italiano e le lingue altre nella scuola multiculturale*, Pisa, ETS, 2001

VINTI C., POTENZA C. (cur.), *Una professione da inventare. Il docente di lingua straniera nella scuola primaria*, Perugia, Guerra, 2008

## 2. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADOLESCENTI

Testo di approfondimento consigliato:

**LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006**

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

**BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni successive), pp. 95-100; 214-220** [“Lo studente adolescente e il giovane adulto”; “La metodologia CLIL”]

**PETROCELLI E., "Insegnare l'italiano L2 a adolescenti", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011, pp. 218-229.**

**VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri*, Roma, Carocci, 2010, pp. 219-240** [Cap. 8 “La classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

ACETI E., POCHINTESTA C., *Adolescenti a scuola. L'insegnante- tutor come risorsa*, Roma, Città Nuova, 2001 [in particolare le pp. 49-70 e 104-111]

BETTI C. (cur.), *Adolescenti e società complessa. Proposte d'intervento formativo e didattico*, Tirrenia, Edizioni del Cerro, 2002 [in particolare le pp. 15-52 e 214-235]

BUDAY E., *Imparare a pensare. Funzione riflessiva e relazioni in adolescenza*, Milano, Angeli, 2010

COSTANTINI A., *Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi*, Roma, Carocci, 2002, pp. 7-45; 147-158

D'ANDREA E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Tra infanzia e adolescenza nei romanzi di Italo Calvino: un modello di educazione letteraria”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 21-32

DE LUMÉ F., *Adolescenza e adolescenti*, Lecce, Manni, 2000, pp. 41-103

PALMONARI A., *Gli adolescenti*, Bologna, Il Mulino, 2001

TITONE R. (cur.), *Come parlano gli adolescenti. Storia di una ricerca*, Roma, Armando, 1994

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P.E., “Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi. Vol. 1. Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 7-17

COONAN C.M., *La lingua straniera veicolare*, Torino, UTET, 2002, pp. 103-193

DELLA PUPPA F., “Educazione interculturale e discipline scolastiche”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi. Vol. 1. Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 19-54.

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 177-199; 225-255

FRONGILLO M.E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? La relazione empatica e il glottokit motivazionale ”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 23-31

GRASSI R., *Parlare all'allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007

LONGO G., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Il caso delle scuole europee”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 24-37

LOTITO E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Un modello di indagine sulla percezione dell'italiano”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 45-57

JOHNSON D., JOHNSON R.T., HOLUBEC E.J., *Apprendimento cooperativo in classe. Migliorare il clima emotivo e il rendimento*, Gardolo (TN), Erickson, 1996

LA PROVA A., *Apprendimento cooperativo e differenze individuali*, Gardolo (TN), Erickson, 2008

MEZZADRI M., *Italiano L2: progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008

PETROCELLI E., *Italiano e alunni stranieri nella scuola del secondo ciclo. Lo sviluppo della competenza testuale*, Pisa, Pacini, 2012

PISCOPO G., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 33-40

### 3. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADULTI E ANZIANI

Testo di approfondimento consigliato:

BEGOTTI P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni successive), pp. 100-104; ["Lo studente adulto"]

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri*. Roma, Carocci, 2010, pp. 179-189 [Capp. 6.6. e 6.7 "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto'"; "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Apprendente straniero nel proprio paese: anziano'"]

VILLARINI A., "Insegnare l'italiano ai senior", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011, pp. 230-239.

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

DEMETRIO D., *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 39-77; 241-257 [Parte II "Il momento scientifico"; Parte VI, 2 "L'educazione degli adulti e le scienze dell'educazione in Italia"]

SCAGLIOSO C., *L'apprendimento linguistico in età adulta*, Perugia, Morlacchi, 2001

KNOWLES M., *Quando l'adulto impara*, Milano, Franco Angeli, 1993

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

AVURI M., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Italiano L2 per cicloturisti stranieri", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 33-43

BEGOTTI P., *Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue*, Perugia, Guerra-Soleil, 2010

BEGOTTI P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006

DEMETRIO D., *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 5-50 [Parte prima e seconda]

GRASSI R., *Nuovi contesti di acquisizione (Sezione 1. Rispondere alle specificità dei bisogni: l'italiano L2 agli adulti)*, Perugia, Guerra, 2012

LUISE M.C. (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 168-179

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MAFFEI S., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 41-46

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

SANTIPOLO M., DI SIERVI C. (cur.), *La lingua oltre la scuola. Percorsi di italiano L2 per la socializzazione*, Perugia, Guerra, 2010

SERENA E., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? La terza età nelle Volkshochschulen tedesche", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 58-68

SERRAGIOTTO G., "Peculiarità dell'insegnamento androgogico dell'italiano come lingua seconda", in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 168-179

SPINOSA E., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Percorso eno-linguistico per turisti appassionati di vino in visita a Siena", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 33-40

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 43-79

VACCARINI V., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Non-formal Learning in contesto professionale", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 38-44

VILLARINI A., LA GRASSA M., *Apprendere le lingue straniere nella terza età, Semiotica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 2010

#### 4. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI

Testo di approfondimento consigliato:

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni successive), pp. 137-144; ["Le microlingue disciplinari"; "Il testo letterario"]

SEMPLICI S., TRONCONI E., "Insegnare l'italiano a studenti universitari", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011, pp. 240-258

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

CORTELAZZO M. A. "Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale", in M.A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000, pp. 25-36

COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P., *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998, pp. 95-297 [capp. 2; 3; 4]

SERIANNI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A.A., "Lingue speciali", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P.E., "La didattica delle microlingue scientifico-professionali", in P.E. Balboni, *Le microlingue scientifiche professionali*, Torino, UTET, 2000, pp. 75-104

BALLARIN E., BEGOTTI P., TOSCANO A. (cur.), *L'italiano a stranieri nei centri linguistici universitari*, Perugia, Guerra, 2010

BRACCI L., BIAGI F., FILIPPONE A., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Esperienze di FICCS (*Full Immersion: Culture, Content and Service*)", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 45-50

CAVAGNOLI S., *La comunicazione specialistica*, Roma, Carocci, 2007

COVERI L. "Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra studenti del progetto Erasmus", in M. Mazzoleni, M. Pavesi (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991, pp. 129-143

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

GIGLIO C.A., "Come insegnare italiano agli universitari? Esempio di unità di lavoro sulla *Turandot* di Puccini", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 41-48

GUALDO R., TELVE S., *Linguaggi specialistici dell'italiano*, Roma, Carocci, 2011

LAVINIO C., SOBRERO A.A. (cur.), *La lingua degli studenti universitari*, Firenze, La Nuova Italia, 1991

LERTOLA J., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Un'esperienza con i sottotitoli", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 69-78

LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006

PAVESI M., BERNINI G., *L'apprendimento linguistico all'università. Le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1996

SEMPLICI S., TRONCONI E., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari, ruolo del docente", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 47-60

TACCHI E., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Il caso delle università americane in Italia", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 45-55

VEDOVELLI M. "L'italiano per stranieri nell'Università", in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*, Milano, Franco Angeli, 1994, pp. 167-183

VIGNOZZI L., "IUS. Il linguaggio del diritto" in *Tendenze italiane*, 20, 2008, pp. 26-45

## 5. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A IMMIGRATI

### Testi di approfondimento consigliati:

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

### Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

DIADORI P. (cur.), "Insegnare italiano a immigrati", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011, pp. 254-267

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 151-170 [Cap. 6.3. "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Adulto straniero immigrato in Italia'"]

### Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

CARITAS, *Dossier Immigrazione*, Roma, Anterem (pubblicato annualmente)

### Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BAGNA C., BARNI M., SIEBETCHEU R., *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Perugia, Guerra, 2004

BAGNA C., BARNI M., VEDOVELLI M., "Lingue immigrate in contatto con lo spazio linguistico italiano: il caso di Roma", *SILTA XXXVI*, (2007) 2: 333-364

BARGELLINI C., CANTÙ S. (cur.), *Viaggi nelle storie. Frammenti di cinema per l'educazione interculturale e l'insegnamento dell'italiano a stranieri (con DVD)*, Milano, ISMU, 2011

BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M.P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003

BARNI M., VILLARINI A. (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare, certificare l'italiano L2*, Milano, Franco Angeli, 2001

BAROZZI C., "Come insegnare italiano in contesto migratorio? L'alfabetizzazione familiare", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 65-78

BENUCCI A. (cur.), *L'italiano libera-mente. L'insegnamento dell'italiano a stranieri in carcere*, Perugia, Guerra, 2008

BROGINI P., PETROCELLI E., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Gli alunni stranieri di famiglie immigrate", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 51-58

CARRARESI C., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Un'esperienza di insegnamento a immigrati adulti", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 57-64

CARTURA M., "L'insegnamento dell'italiano agli immigrati", in Dolci R., Celentin P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci 2000, pp. 159-172

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEFR). Learning, teaching, assessment*, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

GIACALONE RAMAT A., "Italiano di stranieri", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410

GHEZZI C., GUERINI F., MOLINELLI P. (cur.), *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

GIAMPIETRO G.R., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Il Glottokit per i ragazzi immigrati", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 79-97

JAFRANCESCO E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atene-Firenze, Edilingua, 2005

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MILETO S., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Taglia e cucì. Un progetto sul territorio varesino", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 49-58

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 15-139

SANTORU P., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 61-69

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, Firenze, La Nuova Italia 1995

TRIOLO R., *Vedere gli immigrati attraverso il cinema. Guida alla formazione interculturale*, Perugia, Guerra, 2006

VEDOVELLI M., VILLARINI A., "Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati a immigrati stranieri", in A. Giacalone Ramat (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2004, pp. 270-304

VILLARINI A., "La didattica dell'italiano agli immigrati stranieri in Italia", in M. Barni., A. Villarini (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri*, Milano, Franco Angeli, 2001, pp. 45-58

Testo di approfondimento consigliato:

VEDOVELLI M. (cur.), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci, 2011

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 58-73 ("L'italiano lingua d'origine")

TRONCARELLI D., "Insegnare italiano L2 a oriundi italiani", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Mondadori/Le Monnier, 2011, pp. 264-283

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare* Roma, Carocci, 2010, pp. 190-192 [Cap. 6.8. "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Apprendente di origine italiana'"]

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002; pp. 111-164 [cap. 2]

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

BEVILACQUA P., DE CLEMENTI A., FRANZINA E. (cur.), *Storia dell'emigrazione italiana*. Vol I, Roma, Donzelli, 2001

LORENZETTI L., I movimenti migratori in L. Serianni, P. Trifone (cur.), *Storia della lingua italiana*. Vol. 3, Torino, Einaudi, 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., SANTIPOLO M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci, 2003

BETTONI C., "Italiano fuori d'Italia", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003

DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2002

FELLIN L., "Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Il caso degli italo-americani", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 98-107

HALLER W. H., *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, Firenze, La Nuova Italia, 1993

KINDER J.J., "Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Il caso dell'Australia", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 59-66

MIGLIETTA A.A., "L'italiano all'estero", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 212-223

PATAT A., *L'italiano in Argentina*, Perugia, Guerra, 2004

PASQUANDREA S., *Più lingue, più identità. Code switching e costruzione identitaria in famiglie di emigranti italiani*, Perugia, Guerra, 2008

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 157-216; 235-265; 287-311

SOBRERO A.A., "L'italiano all'estero", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 212-223

TESTI S., BOSCHI V., "Come insegnare italiano agli oriundi italiani? La questione del linguaggio gestuale degli italo-australiani e degli italo-argentini", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 59-68

TOMASSETTI R., "Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Un'esperienza di classi virtuali", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 71-82

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze, 1995, pp. 3-44; 81-162

TOTARO-GENEVOIS M., *Cultural and linguistic policy abroad. The Italian experience*, Clevedon, Multilingual Matters, 2005

TRONCARELLI D., "Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Tratti del profilo 'apprendenti di origine italiana'", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 79-86

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002, pp. 111-164

VEDOVELLI M., (cur.), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci, 2011

Testo di approfondimento consigliato:

**NIGRO M. G.**, *Il linguaggio specialistico del turismo. Aspetti storici, teorici e traduttivi*, Roma, Aracne, 2006

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

**BALBONI P.E.**, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2011 (o edizioni successive), pp. 100-104; pp. 137-141; [“Lo studente adulto; Le microlingue disciplinari”]

**VEDOVELLI M.**, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 178-190 [“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto’”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali e in particolare sul linguaggio del turismo:

**CORTELAZZO M. A.** “Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale”, in M.A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000, pp. 25-36

**COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P.**, *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998, pp. 95-297 (capp. 2; 3; 4)

**GOTTI M.**, ‘The Language of Tourism as Specialized Discourse’, in O. Palusci, S. Francesconi (eds) *Translating Tourism: Linguistic / Cultural Representations*, Università di Trento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Trento 2006, pp. 15-34

**SERIANNI L., ANTONELLI G.**, *Manuale di linguistica italiana*, Milano, Mondadori, 2011 [“Scritto e parlato”, “Le lingue speciali”, “L'italiano della comunicazione” pp. 89-175]

**SOBRERO A.A.**, “Lingue speciali”, in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

**AIELLO G.**, *Imprese alberghiere e turistiche: organizzazione, gestione e marketing*, Milano, Hoepli, 2006

**BALBONI P.E.**, *La comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio, 2007

**BETTONI C.**, *Usare un'altra lingua*, Roma-Bari Laterza, 2006

**BEGOTTI P.**, *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006

**CINOTTI B.**, “L'italiano per operatori turistico-alberghieri”, in *Educazione permanente*, Siena, Cantagalli, 2004, pp. 118-148

**COGNO E., DELL'ARA G.**, *Comunicazione e tecnica pubblicitaria nel turismo*, Milano, Angeli, 1993

**FODDE L.**, “Tourist discourse as a new teaching tool for studying language and culture”, in H. Bowles, J. Douthwaite, D. F. Viridis (cur.), *Ricerca e didattica nei Centri Linguistici di Ateneo*, Cagliari, CUEC, 2006

**GIOVINAZZO S.**, “Come insegnare italiano agli operatori turistico-alberghieri? Un'esperienza al villaggio vacanze > Valtur Sinai Grand Resort di Sharm el Sheikh”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 69-79

**LAVINIO C.**, *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5, 7, 9]

**LORENZI F.** (cur.), *Apprendere le lingue straniere. Interferenza e microlingue scientifico-professionali*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 89-146

**MINUZ F.**, *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

**ROCCA LONGO M., PIERANTONELLI C., LIEBMAN PARRINELLO G.** (cur.), *La comunicazione turistica*, Roma, Kappa, 2007

**TURCHETTA B.**, *Il mondo in italiano. Varietà e usi internazionali della lingua*, Roma-Bari, Laterza, 2005



Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua cinese:

**D'ANNUNZIO B.**, *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, Coordinate]

**RASTELLI S. (cur.)**, *Italiano di cinesi, italiano per cinesi. Dalla prospettiva della didattica acquisizionale*, Perugia, Guerra, 2010

b) sull'analisi contrastiva italiano-cinese:

**MAGGINI M., YANG L.**, *Marco Polo. Schede di analisi contrastiva*, Perugia, Guerra, 2006 (o edizioni successive), pp. 13-15; 30-31; 42; 58-59; 64; 81

c) sulla cultura cinese:

**PISU R.**, *Il Drago rampante*, Milano, Sperling & Kupfer, 2006.

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

**ABBIATI M.**, *Guida alla lingua cinese*, Roma, Carocci, 2008

**BANFI E. (cur.)**, *Italiano L2 di cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, Franco Angeli, 2003 (pp. 11-56; 92-122; 181-204)

**BERNINI G., GIACALONE RAMAT A.**, *La temporalità nell'acquisizione di lingue seconde*, Milano, Franco Angeli, 1990 (contiene uno studio sull'acquisizione del sistema verbale italiano da parte di cinesi)

**BERTUCCIOLI G.**, "Il Taoismo", in Giovanni Filoramo, *Storia delle religioni*, Vol.4, Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente, Laterza, Bari, 1996, pp. 531-558

**BOZZA E. (cur.)**, *Antiche fiabe cinesi*, Mondadori, Milano, 1987

**CARITAS / MIGRANTES**. "L'immigrazione cinese in Italia: uno sguardo al di là degli stereotipi", in *Immigrazione. Dossier Caritas/Migrantes, 2009. XIX Rapporto*, Roma, Anterem, 2009, pp. 57-62

**CHENG A.**, *Storia del pensiero cinese*, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2000 [vol. I, Introduzione e capp. relativi a Confucianesimo e Taoismo]

**D'ANNUNZIO B.**, *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009

**DIADORI P., DI TORO A.**, "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 67-77

**FAVARO G.**, *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 228-233

**FRACASSO R.**, *Libro dei monti e dei mari. Cosmologie e mitologie nella Cina Antica*, Marsilio, Venezia, 1996

**GALLI S.**, "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? L'argomentazione dei cinesi in italiano", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 108-119

**GALLI S.**, *Dal cinese all'italiano. L'italiano per studenti sinofoni, con elementi di lingua cinese*. "Quaderni del Centro Studi" (Cremona), 1, (2007), 1. [Si può richiedere a: [infocentrostudi@e-cremona.it](mailto:infocentrostudi@e-cremona.it)]

**LANCIOTTI L.**, "Le religioni della Antica Cina", in G. Filoramo, *Storia delle religioni*, Vol. 4, *Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 501-524

**LIPPIELLO T. (cur.)**, *Confucio, Lunyu*, Einaudi, Torino, 2003

**MAGGINI M.**, "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? Aspetti dell'interlingua di apprendenti basici", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 80-90

**MASINI F., TONGBING Z., HUA B., DI TORO A., DONGMEI L.**, *Il cinese per gli italiani*, Hoepli, Milano, 2006

**MULINELLI P.**, *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2003

**PUGLIELLI A., LOMBARDI R., FRASCARELLI M.**, *Corso di lingua e cultura cinese*, Novara, De Agostini, 2008

**ROBERTS J.A.G.**, *Storia della Cina*, Il Mulino, Bologna, 2001 (fino alla dinastia Han inclusa)

**VALENTINI A.**, *L'italiano dei cinesi. Questioni di sintassi*, Milano, Guerini, 1992

**ZHUANG ZHOU**, *Zhuangzi*, Adelphi, Milano, 1982

## 9. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE E/O MADRELINGUA ARABA

### Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua araba:

**DELLA PUPPA F., *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 7-62 [Prima parte, Coordinate]**

b) sull'analisi contrastiva italiano-arabo:

**VEDOVELLI M., MASSARA S., GIACALONE RAMAT A., *Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, Franco Angeli, 2001**

c) sulla cultura araba: **HOURLANI A., *Storia dei popoli arabi*, Milano, Mondadori, 2003**

### Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BANFI E., "Osservazioni sulla sintassi dell'italiano spontaneamente acquisito da parlanti arabofoni", in A. Giacalone Ramat (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Strategie di acquisizione*, Bologna, Il Mulino, 1988, pp. 127-141

BARGELLINI C. (cur.), *Ni hao e salam. Lingue e culture a scuola*, Milano, ISMU, 2000

BAUSANI, *L'Islam*, Milano, Garzanti, 1999

BOUSSETTA A., "Le influenze della lingua e della cultura materna sull'insegnamento dell'italiano agli studenti marocchini", < [www.pianetapossibile.it](http://www.pianetapossibile.it) >, 2007 (ultima cons. 19.10.2009)

BOUSSETTA A., DIADORI P., ALHOSSENY M., "Come insegnare italiano agli studenti di origine o madrelingua araba? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 120-141

BRAHAM L., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua araba? La morfologia e la sua influenza sull'interlingua degli studenti arabofoni d'italiano", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 91-100

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola*, Firenze, La Nuova Italia, 1997, pp. 53-62

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 236-243; 250-253

GHEZZI C., GUERINI F., MONELLI P. *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessione per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

LADIKOFF GUASTO L., *Grammatica araba didattico-comunicativa*, Roma, Carocci, 2002

LAPIDUS I., *Storia delle Società Islamiche*, Einaudi, Torino, 1995

SAID E., *Orientalismo*, Torino, Bollati-Boringhieri, 1991

SCARCIA AMORETTI, B. *Il Mondo Musulmano: Quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 196-199

TRESSO C.M., "Note d'arabo" in F. Bosc, C. Marellò, S. Mosca (cur.), *Saperi per insegnare*, Torino, Loescher, 2006, pp. 178-86

VECCIA VAGLIERI L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba (Secondo volume)*, Roma, Istituto per l'Oriente, 2002

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua giapponese:

**GESUATO M., PERUZZI P. (cur.), *La lingua italiana in Giappone. Insegnare e apprendere*, Tokyo, Istituto Italiano di Cultura, 2009**

b) sull'analisi contrastiva italiano-giapponese:

**ZAMBORLIN C., "Didattica dell'italiano in Giappone. Un'avventura contrastiva sul piano linguistico e pedagogico", Venezia, *Laboratorio ITALS*, Università Ca' Foscari, 1 (2003), 2, pp. 109-125**

c) sulla cultura giapponese:

**NAKAGAWA H., *Introduzione alla cultura giapponese. Saggio di antropologia reciproca*, Milano, Mondadori, 2006**

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CALVETTI P., *Introduzione alla storia della lingua giapponese*, Napoli, Istituto Universitario Orientale-Dipartimento di Studi Asiatici, 1999

CALZA., *Stile Giappone*, Torino, Einaudi, 2002

CHIE N., *La società giapponese*, Milano, Raffaello Cortina, 1992

EVA F., *Cina e Giappone. Due modelli per il futuro dell'Asia*, Torino, UTET, 2000

IKENO O., DAVIES R. (cur.), *La mente giapponese*, Roma, Meltemi, 2007

MESSINA L., "L'italiano all'Università in Giappone", in P. Diadori (cur.), *Ditals risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 378-389

PERUZZI P., MESSINA L., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua giapponese? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 101-123

TOLLINI A., *Lineamenti di storia della lingua giapponese*, Venezia, Cafoscarina, a.a. 2001-2002 Disponibile anche on line all'indirizzo < [http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a\\_id=29303](http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=29303).>

## 11. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A RELIGIOSI CATTOLICI

### Testi di approfondimento consigliati:

ARCANGELI M. (cur.), *L'italiano nella Chiesa tra passato e presente*, Torino, Allemandi, 2010

BALMAS P., *Il profilo del seminarista come apprendente di italiano L2: i risultati di un sondaggio*, Bollettino ITALS, n. 45, giugno 2012 (venus.unive.it/italslab/)

MASTROCESARE D., "Insegnare italiano nelle Università Pontificie", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Guerra, Perugia, 2012, pp. 361-372

### Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche del rapporto fra lingua e Chiesa Cattolica:

COLETTI V., *Parole dal pulpito, Chiesa e movimenti religiosi tra latino e volgare nell'Italia del Medioevo e del Rinascimento*, Casale Monferrato, Marietti, 1983

FOCHI F., *E con il tuo spirito. Chiesa e lingua italiana a più di trent'anni dalla riforma liturgica*, Vicenza, Neri Pozza, 1997

FORMIGARI L., DI CESARE D. (cur.), *Lingua Tradizione Rivelazione. Le Chiese e la comunicazione sociale*, Casale Monferrato, Marietti, 1989

LIBRANDI R., *L'italiano nella comunicazione della Chiesa*, in Serianni L., Trifone P. (cur.) *Storia della lingua italiana*, Einaudi, Torino 1993-94, I vol., pp. 335-81

LIBRANDI R., "La lingua della Chiesa", in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2009, pp. 159-188

MARASCHIO N., MATARRESE T., *Le lingue della Chiesa*, Pescara, Libreria dell'Università Editrice, 1998

MARRANZINI A. (cur.), *Il linguaggio teologico oggi*, III Congresso nazionale dell'Associazione Teologica Nazionale, Milano, Ancora, 1975

PADIGLIONE V. (cur.), *Le parole della fede*, Bari, Dedalo, 1998

SANTINI E., *L'eloquenza italiana dal concilio tridentino ai giorni nostri*, Vita e Pensiero, Palermo 1928

### Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

DIADORI P., RONZITTI M., "Chiesa Cattolica e italiano L2: quale politica linguistica?", in C. Guardiano, E. Calaresu, C. Robustelli, A. Carli (cur.), *Lingue Istituzioni Territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica Linguistica*, Atti del XXXVIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Modena 23-25 Settembre 2004, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 95-127

MACIOTI M. I., PUGLIESE E., *Immigrati e religioni*, Napoli, Liguori, 2000

MASCIELLO E., "L'italiano a religiosi", in E. Jafrancesco (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atti del XIII Convegno nazionale ILSA (Insegnanti Lingua Seconda Associati), Roma, Edilingua, 2005, pp. 89-111

MASTROCESARE D., "Quale formazione per i docenti dei corsi per religiosi in Italia?", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia, 2006, pp. 447-452

PEREGO G., "La cura pastorale dei cattolici immigrati", in Caritas Migrantes, *Dossier Statistico Immigrazione 2012*, 22° Rapporto, Roma, IDOS, 2012, pp. 192-196

SARESELLA D. (cur.), *La lingua italiana nel mondo attraverso l'opera delle congregazioni religiose*, Perugia, Rubbettino, 1999

## 12. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI USA (UNIVERSITY STUDY ABROAD)

Testo di approfondimento consigliati:

- PREBYS P. (cur.), *Rapporto 2013. Educating in Paradise: Il valore dei programmi universitari Nord Americani in Italia – Caratteristiche, Impatto e prospettive*, IRPET, Ferrara, 2013 ([www.aacupi.org](http://www.aacupi.org))
- TACCHI E., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Il caso delle università americane in Italia”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 45-55

Si consiglia la consultazione di un testo sulle Linee guida e gli Standard per l'insegnamento delle lingue straniere dell'American Council for the Teaching of Foreign Languages, e il loro rapporto con il QCER:

- DOLCI R., “Gli Standards for Foreign Language Learning negli USA e il Quadro Comune Europeo”, in M. Mezzadri (cur.), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro Comune di Riferimento Europeo per le Lingue*, Torino, UTET, 2006, pp. 60-81
- TSCHIRNER E., *Aligning Frameworks of Reference in Language Testing. The ACTFL Proficiency Guidelines and the Common European Framework of Reference for Languages*, Tubingen, Stauffenburg Verlag, 2012
- NATIONAL STANDARDS IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PROJECT, *Standards for foreign language learning in the 21<sup>st</sup> century. Including Italian*, Yonkers (NY), National Standards in Foreign Language Education, 2012

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

- BIAGI F., BRACCI L., FILIPPONE A., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Esperienze di FICCS (*Full Immersion: Culture, Content and Service*)”, in P. Diadori (cur.), *la DITALS risponde 6*, Guerra, Perugia, 2009, pp. 45-50
- BRACCI L., FILIPPONE A. (cur.), *L'educazione riflessiva interculturale. L'approccio FICCS allo studio della lingua e della cultura italiane*, Roma, Carocci, 2010
- DI PASSIO I., PAOLINI D. (cur.), *Processi di apprendimento linguistico in un mondo che cambia. Aspetti teorici e pratici*. Atti del Convegno del Center for the Study of Italian History and Culture (Fiesole, 22-23 maggio 2009), Firenze, Le Monnier, 2010
- DUFON M.A., CHURCHILL E., *Language learners in study abroad contexts*, Cleveland England/Buffalo New York, Multilingual Matters, 2006
- FREED B. (cur.), *Second Language Acquisition in a Study Abroad Context*, Amsterdam/Philadelphia, J. Benjamins, 1995
- KINGINGER C., *Language learning and study abroad: a critical reading of the research*, New York, Palgrave MacMillan, 2009
- LA GRASSA M., “Il lessico nell'italiano scritto di apprendenti americani inseriti in programmi di studio in Italia”, *Italica* 89 (2012) 1, pp. 75-92
- LIBERANOME H. e D., *I programmi universitari nord americani in Italia, Rapporto IRPET 2000*, AACUPI, Roma 2001  
[http://www.aacupi.org/30th\\_anniv\\_volume/pdf\\_files/16\\_irpet\\_study\\_2008\\_rpnt\\_it.pdf](http://www.aacupi.org/30th_anniv_volume/pdf_files/16_irpet_study_2008_rpnt_it.pdf)
- LO DUCA M.G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006
- MERLI M., QUERCIOLO F., “Prospettive nell'insegnamento dell'italiano a discenti angloamericani”, *Bollettino ITALIS*, giugno 2003. Disponibile anche online su [http://venus.unive.it/italislab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&menu=88&page\\_id=97](http://venus.unive.it/italislab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&menu=88&page_id=97)
- OCCHIPINTI E., *New Approaches to Teaching Italian Language and Culture*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2008
- PAIGE R.M et al., *Maximizing study abroad: an instructional guide to strategies for language and culture learning and use*, Minneapolis (MN), Center for Advanced Research on Language Acquisition, 2009
- PORCELLI G., MAGGIONI M.L., TORNAGHI P. (cur.), *Due codici a confronto. Atti del Congresso “Comparing codes: Italian vs English: per un'analisi contrastiva dei sistemi linguistici inglese e italiano. Brescia, 28-30 marzo 1996”*, Brescia, La Scuola, 2002
- PREBYS P. (ed.), *Educating in Paradise: Teaching Art History on AACUPI Programs*, Atti della Giornata di Studi AACUPI (Firenze, 8 febbraio 2003), s.l., s.n., stampa 2004.
- PREBYS P. (ed.), *Educating in Paradise: Teaching Classics and Archaeology on AACUPI Programs (in memory of JohnH. D'arms)*, Atti del Convegno AACUPI (Bacoli, 28 febbraio – 2 marzo 2003), s.l., s.n., stampa 2004.
- PREBYS P., PRATESI R. (cur.), *Educating in Paradise: The Experiences of North American Institutions of Higher Learning in Italy*. Atti del Simposio AACUPI (Firenze, Fiesole, 5 - 8 ottobre 2000), *Quaderni del Circolo Rosselli*, n.s., XXI, 2001, n. 2, fasc. 73., Alinea, Firenze, 2001.

**NB:** Si consiglia la consultazione dei volumi della collana *La DITALS*:

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 1-2*, Perugia, Guerra 2005

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 3*, Perugia, Guerra 2005

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra 2006

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra 2007

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra 2009

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra 2010

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra 2012

SEMPLICI S. (cur.), *Quaderni DITALS. Livello I*, Perugia, Guerra 2011

SEMPLICI S. (cur.), *Quaderni DITALS. Livello II*, Perugia, Guerra 2011